

Zeitschrift: Revue de linguistique romane
Herausgeber: Société de Linguistique Romane
Band: 33 (1969)
Heft: 131-132

Register: Index des mots

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS :

arag. = aragonais	cast. = castillan	léon. = léonais
ast. = asturien	istr. = istrique	liég. = liégeois
bourg. = bourguignon	jers. = jersiais	végl. = véglote

Anglais.

<i>to contre-riposte</i>	200
<i>febrifuge</i>	200
<i>flibutor</i>	38, 43
<i>freebelters, freebelters</i>	38, 43
<i>freebooters</i>	38
<i>parasol</i>	200
<i>surtout</i>	200

Basque.

<i>elikatu</i>	201
----------------------	-----

Catalan.

<i>albarginia</i>	225
<i>arrancar</i>	196
<i>ay</i>	195
<i>dijou</i>	195
<i>dillums</i>	195
<i>dilluns</i>	195
<i>dimarts</i>	195
<i>frare</i>	195
<i>jay</i>	195
<i>jou</i>	195
<i>junsega</i>	195
<i>juny</i>	195
<i>març</i>	195

<i>pai</i>	195
<i>pai-senye</i>	195
<i>ranc</i>	196

Celtique.

<i>*balcos</i>	207
<i>*bawa</i>	110
<i>*gubia</i>	110

Dalmate.

<i>bu</i>	20
<i>buarba végl.</i>	20
<i>dik végl.</i>	20
<i>Euota végl.</i>	20
<i>fiasta végl.</i>	20
<i>fuk végl.</i>	20
<i>guapto végl.</i>	21
<i>juabl végl.</i>	20
<i>kual végl.</i>	20
<i>kur végl.</i>	20
<i>miarda végl.</i>	20
<i>muart végl.</i>	20
<i>nuat végl.</i>	20
<i>pi végl.</i>	20
<i>pial végl.</i>	20
<i>prik végl.</i>	20
<i>yal végl.</i>	21

<i>yarba végl.</i>	21
<i>yere végl.</i>	21
<i>yiltri végl.</i>	21
<i>yoiva végl.</i>	21
<i>yonda végl.</i>	21

Espagnol.

<i>arrancar</i>	196
<i>berenjena</i>	225
<i>caña</i>	200
<i>castichu/castiecho ast.</i>	33
<i>cuoiro léon.</i>	27
<i>diez léon.</i>	27
<i>enemigo arag.</i>	199
<i>fago ast.</i>	33
<i>farabustear cast.</i>	38, 44
<i>fierru ast.</i>	33
<i>filibustero</i>	38
<i>fogo/suogo</i>	30
<i>fuota léon.</i>	27
<i>fuonte léon.</i>	27
<i>fuorca léon.</i>	27
<i>guetu/gatos ast.</i>	33
<i>mormorar</i>	196
<i>muirtu/muertos ast.</i>	33
<i>nuichi/nueches</i>	33
<i>nuoite léon.</i>	27
<i>nuove léon.</i>	27

1. Deux listes alphabétiques de mots picards ont été données dans l'article de M^{lle} Picoche p. 333.

padraastro cast. 199
piè léon. 27
pirru / *perros* ast. 33
renco 196
surdu / *sorda* ast. 33
tiempo ast. 33
uoio léon. 27
yegando ast. 33

Français.

aacier a. fr. 330
abortif a. fr. 321
accidentelement a. fr. 321
àchi fr. dial. 330
acoveter a. fr. 330
àdjèzi fr. dial. 331
adlib fr. dial. 330
adustion a. fr. 318
aeremance a. fr. 318
aèrt fr. dial. 331
affoler a. fr., fr. dial. 329
agace a. fr., fr. dial. 329
àgrèzi fr. dial. 332
aisier a. fr. 330
àji fr. dial. 332
akustè fr. dial. 330
alcionites a. fr. 318
alcotiè fr. dial. 174
alil fr. dial. 330
àmè fr. dial. 332
amolier a. fr. 330
amuyât fr. dial. 330
âpulkòr fr. dial. 330
âtoné / *âtonây* bourg. 98
àtèi fr. dial. 332
aplèté fr. dial. 174
arcandiè fr. dial. 174
arcanyé fr. dial. 174
àrèèl fr. dial. 332
argonyé fr. dial. 174
aricotyé fr. dial. 174
àrikòtèi fr. dial. 332
arlâ fr. dial. 332
àrniki fr. dial. 332
astelle a. fr. 187
atargier a. fr., fr. dial. 329
aubergine 225 ss.
aujourd'hui. 353
aveindre a. fr. 329

àvèn fr. dial. 329
en avoir assez. 416
àwul bourg. 104
azè fr. dial. 331
bacon a. fr., fr. dial. 329
badrée a. fr., fr. dial. 330
baffe a. fr., fr. dial. 329
bāboe fr. dial. 331
banel a. fr. 329
bànyó fr. dial. 329
barbarin a. fr. 321
bélingèle 225, 234
bérangène. 225
bèrdul fr. dial. 332
béringelle. 225, 234
bèrláf fr. dial. 331
bèrlu fr. dial. 331
bersel a. fr. 331
bèrsu fr. dial. 331
bèrtlè fr. dial. 332
bitābu fr. dial. 332
bizāl fr. dial. 332
blèrè fr. dial. 332
boèllè fr. dial. 332
boèlò fr. dial. 332
bòkyò fr. dial. 329
bol̄t̄ē jers. 110
boschillon a. fr. 329
boujon a. fr., fr. dial. 330
brāduyi fr. dial. 332
braz a. fr. 187
brehème. 225
brèlè fr. dial. 331
brètèi fr. dial. 331
bringeale. 228, 239
bringelles. 230
bròk fr. dial. 331
brôn fr. dial. 332
burger a. fr. 205
buz fr. dial. 331
calculacion afr. 322
camper a. fr. 322
carisé. 200
ceircle a. bourg. 106
cesse a. fr. 330
chaloine fr. dial. 174
èalu fr. dial. 174
chamoine fr. dial. 174
chamoisier a. fr. 331

èādelu fr. dial. 174
chanoir fr. dial. 174
chantéryó fr. dial. 174
chaudel a. fr. 213
èáw bourg. 103
èikò fr. dial. 332
ènèwv (Chenove)
 bourg. 104
ènèwv (chanvre)
 bourg. 104
choque pic. 211
èul fr. dial. 329
èrèn fr. dial. 332
èuèò fr. dial. 329
èurèè fr. dial. 332
clabaud a. fr. 330
confermeurs a. fr. 318
conréer a. fr. 174
conroi m. fr. 174
cotele a. fr. 204
couplet a. fr. 330
cousterie a. fr. 207
creton a. fr., fr. dial. 329
cropte a. fr. 330
curpauble a. bourg. 103,
 105 N 1
dèfrètèir fr. dial. 332
dèlikòtè fr. dial. 332
à delivre a. fr. 330
dèné, dènè fr. dial. 174
destourbiere a. fr. 319
digònè fr. dial. 332
dijò / *dijāwm* bourg. 99
djis fr. dial. 333
dlakr jers. 110
dur bō / *durbāwm*
 bourg. 99
doure a. fr. 210
dravière a. fr., fr. dial. 329
drul fr. dial. 332
dwođe jers. 110
dʒutè fr. dial. 174
èbèrlíkòtè fr. dial. 333
èdyliž fr. dial. 174
eigwož jers. 110
èkàstòtè fr. dial. 332
èkalu fr. dial. 332
èkarbuyi fr. dial. 332
èkàrpiyi fr. dial. 332

- ékayô* fr. dial. 329
ékliyi fr. dial. 329
ékusê fr. dial. 332
emagji jers. 110
empalée a. fr. 187
empaleüre a. fr. 187
ëbrêlei fr. dial. 332
enceper a. fr., fr. dial. . . 330
ëe fr. dial. 330
endure a. fr. 187
enge a. fr. 330
ëkòrsè fr. dial. 332
ënô fr. dial. 332
ensonge a. fr. 319
ëtèrmè fr. dial. 331
entr'espendue a. fr. 319
èpàr fr. dial. 330
èpèrñoé fr. dial. 329
époète fr. dial. 332
époétwèr fr. dial. 332
épurè fr. dial. 332
èrèinè fr. dial. 329
èrdjèr fr. dial. 330
èrèk fr. dial. 332
èrkrâ fr. dial. 330
èrnàrè fr. dial. 332
èrnàtèi fr. dial. 332
èrtrè fr. dial. 333
eschailon a. fr. 329
escliçoire a. fr. 331
esclier a. fr. 329
esparde a. fr. 330
estampi a. fr., fr. dial. . . 329
étáwl bourg. 103
èteé fr. dial. 332
èteèt fr. dial. 332
été|étéw bourg. 99
étriki fr. dial. 332
étruk fr. dial. 332
èvcé|èvèw bourg. 100
excors a. fr. 319
explanacion a. fr. 322
exprimement a. fr. 319
exterminement a. fr. . . . 322
èzi fr. dial. 330
faïne a. fr. 187
fèrlapè fr. dial. 333
fèrtil fr. dial. 331
figmens a. fr. 319
flàkô fr. dial. 333
flamiche a. fr., fr. dial. . . 329
flibustier 38 ss
fondement a. fr. 187
fouace 209
forière a. fr., fr. dial. . . 329
fòrsyoé fr. dial. 332
fouée a. fr., fr. dial. . . 329
furnàtèi fr. dial. 332
frèda jers. 111
freloque a. fr., fr. dial. . . 329
fremion a. fr., fr. dial. . . 330
fréyi fr. dial. 329
fribuste 44
fribustier 44
froier a. fr. 329
gådruyi fr. dial. 333
Galafre a. fr., fr. dial. . . 329
galobier a. fr. 331
galubi fr. dial. 331
galureau a. fr., fr. dial. . . 330
genelliaque a. fr. 322
gôñi fr. dial. 332
graal a. fr. 197
gresler a. fr., fr. dial. . . 330
grimyi fr. dial. 332
gróé fr. dial. 332
grouchier a. pic. 216
grouler a. fr., fr. dial. . . 329
halbran a. fr., fr. dial. . . 330
halitre a. fr. 330
hxpjone jers. 111
hardière a. fr. 330
hauton a. fr., fr. dial. . . 329
hecquier a. pic. 216
herbe aux œufs 233
hircocerf a. fr. 319
hongner a. fr. 329
huchier a. fr. 329
jè fr. dial. 332
jèglè fr. dial. 332
impenitence a. fr. 322
inaccessible a. fr. 322
incommutable a. fr. 322
indeficient a. fr. 322
indifférence a. fr. 322
individuel a. fr. 322
inférer a. fr. 322
judè fr. dial. 174
juste a. fr., fr. dial. 416
justice a. fr., fr. dial. . . 416
kàbâ fr. dial. 332
kàdu fr. dial. 332
kàfu fr. dial. 332
kàmwèzè fr. dial. 331
kàrmèn fr. dial. 332
kàstîl fr. dial. 332
kàvè fr. dial. 332
kèw bourg. 104
klaboé fr. dial. 330
kàys bourg. 102
kòkònyi fr. dial. 332
kòkòt fr. dial. 332
kòrè fr. dial. 174
kòrèy fr. dial. 174
kòrnyó fr. dial. 333
kuplé fr. dial. 330
kuvé fr. dial. 332
kuvrèn fr. dial. 333
kwè fr. dial. 332
krápè fr. dial. 332
krèp fr. dial. 332
krètò fr. dial. 329
kroét fr. dial. 330
kræyç bourg. 102
kyèw bourg. 104
laceron a. fr., fr. dial. . . 329
lādīmòl fr. dial. 333
làri fr. dial. 330
laz a. fr. 187
lèk fr. dial. 329
lèsche a. fr. 329
lèy bourg. 101
liste a. fr., fr. dial. 330
lèy bourg. 102
lòpè fr. dial. 332
ludification a. fr. 322
lurèt fr. dial. 333
madi fr. dial. 174
magerie a. fr. 320
maifre jers. 111
màlapàt fr. dial. 332
maō fr. dial. 332
mardé fr. dial. 174
màrdjèt fr. dial. 333
margalo jers. 111
màròn fr. dial. 331
má-sír liég. 198

<i>mayenne</i>	229 ss	<i>parelion</i> a. fr.	323	<i>rasque</i> a. fr.	331
<i>mâyžô</i> bourg.	102	<i>pâtârâf</i> fr. dial.	332	<i>râtâtônè</i> fr. dial.	330
<i>mèk</i> fr. dial.	332	<i>paucier</i> a. fr.	330	<i>ratèi</i> fr. dial.	329
<i>mèlanzane</i>	225, 227, 233	<i>pâwl</i> bourg.	104	<i>ratô</i> fr. dial.	331
<i>melonge</i> m. fr.	225	<i>pèl</i> jers.	111	<i>reciner</i> a. fr.	329
<i>mèlongène</i>	225 ss	<i>pè pèn</i> bourg.	100	<i>recreant</i> a. fr.	330
<i>ménruy</i> fr. dial.	332	<i>pɛtyð</i> jers.	111	<i>rèdoé</i> fr. dial.	332
<i>mérangène</i>	225, 237	<i>pèviw</i> bourg.	104	<i>rèdrè</i> fr. dial.	330
<i>meringeane</i>	235	<i>pèüs</i> bourg.	104	<i>refeccion</i> a. fr.	323
<i>mèrlô</i> fr. dial.	332	<i>pèy</i> bourg.	101	<i>refrotement</i> a. fr.	320
<i>mèwër</i> bourg.	104	<i>phantastique</i> a. fr.	323	<i>rèkwè</i> fr. dial.	331
<i>mijè mâji</i> bourg.	101	<i>pienne</i> a. fr.	329	<i>rescorre</i> a. fr.	331
<i>minon</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pif</i> fr. dial.	333	<i>retacønner</i> a. fr.	330
<i>moie</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pikè</i> fr. dial.	332	<i>retrograde</i> a. fr.	323
<i>moison</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pipô</i> jers.	111	<i>rètu</i> fr. dial.	331
<i>mô</i> fr. dial.	332	<i>pipu</i> fr. dial.	331	<i>reuper</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>mònoé</i> fr. dial.	332	<i>pleine sa hanste</i>	349 ss.	<i>ribo</i> jers.	111
<i>mònyô</i> fr. dial.	174	<i>pnèy</i> bourg.	102	<i>rnâflè</i> fr. dial.	332
<i>mórziſ</i> fr. dial.	331	<i>poéèi</i> fr. dial.	330	<i>roè</i> fr. dial.	332
<i>muſflu</i> fr. dial.	332	<i>poèteè</i> fr. dial.	332	<i>roeillier</i> a. fr.	329
<i>mus</i> fr. dial.	332	<i>pomé pómèy</i> bourg.	98	<i>roilleiz</i> a. fr., fr. dial.	331
<i>mucier</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>pommel</i> a. fr.	187	<i>roion</i> afr.	329
<i>murmurer</i>	196	<i>pommes d'amours</i>	227 ss.	<i>roufflard</i> jers.	112
<i>muzèt</i> fr. dial.	332	<i>pommes d'or</i>	229	<i>ruſflè</i> fr. dial.	332
<i>m w á t ô m w á t ā w m</i> bourg.	98	<i>porjô</i> fr. dial.	333	<i>rusè</i> fr. dial.	332
<i>nache</i> a. fr.	213	<i>poulette</i>	233 N I	<i>routô</i> jers.	112
<i>nâksyoè</i> fr. dial.	332	<i>pulèw</i> bourg.	105	<i>ruyi</i> fr. dial.	329
<i>nasu</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>poulieul</i> a. fr.	329	<i>rufjar</i> jers.	112
<i>nâyzé</i> bourg.	102	<i>pulây pulâw</i> bourg.	106	<i>rupijæ</i> jers.	112
<i>nâz</i> fr. dial.	332	<i>puyu</i> fr. dial.	329	<i>rupijune</i> jers.	112
<i>nèy</i> bourg.	102	<i>prangièrè</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>ryâwl</i> bourg.	103
<i>nonaige</i> a. fr.	320	<i>predicamenteles</i> a. fr.	320	<i>ryè</i> fr. dial.	331
<i>nunue</i> fr. dial.	332	<i>prestige</i> a. fr.	323	<i>ryô</i> fr. dial.	329
<i>nèñè</i> fr. dial.	332	<i>pronel</i> a. fr.	329	<i>sâtçé</i> fr. dial.	174
<i>œuf de poule</i>	231	<i>prétéryô</i> fr. dial.	174	<i>sâvlô</i> fr. dial.	332
<i>oir</i> pic.	212	<i>pronosticacion</i> a. fr.	323	<i>sâws</i> bourg.	103
<i>oirage</i> pic.	212	<i>putrèl</i> fr. dial.	333	<i>sèf</i> fr. dial.	331
<i>oïtel</i> a. pic.	209	<i>pyèn</i> fr. dial.	329	<i>serkjæ</i> jers.	112
<i>ókloé</i> fr. dial.	331	<i>pyèsèt</i> fr. dial.	331	<i>sèw</i> bourg.	105
<i>ôñi</i> fr. dial.	329	<i>quai(n)sses, quainses que</i> a. fr.	196	<i>snèwv</i> bourg.	104
<i>ôprèm</i> fr. dial.	329	<i>queusse</i> a. fr.	330	<i>so</i> fr. dial.	174
<i>ores primes</i> a. fr.	329	<i>quinte</i> a. fr.	323	<i>sèlèw</i> bourg.	105
<i>oriſamme</i>	197	<i>rabdafi</i> jers.	111	<i>soçon</i> a. fr.	329
<i>ostade</i>	200	<i>râk</i> fr. dial.	331	<i>sôsô sôsâwm</i> bourg.	99
<i>palpable</i> a. fr.	323	<i>râmôlà</i> fr. dial.	332	<i>sôtç</i> fr. dial.	174
<i>pâmel</i> fr. dial.	332	<i>râ</i> fr. dial.	332	<i>soule</i> a. fr.	329
<i>pân</i> fr. dial.	332	<i>ranjɛð</i> jers.	111	<i>soutiko</i> jers.	112
<i>pâpin</i> a. fr., fr. dial.	329	<i>raquier</i> a. fr.	329	<i>sôzô sôzâwm</i> bourg.	99
				<i>stupre</i> a. fr.	323

<i>subsistance</i> a. fr.	323
<i>subsister</i> a. fr.	323
<i>sueil</i> a. fr.	187
<i>surquier</i> a. pic.	204
<i>suyéü</i> bourg.	105
<i>swèlè</i> fr. dial.	333
<i>syèrè</i> fr. dial.	330
<i>taion</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>tau</i> fr. dial.	331
<i>tàysö</i> bourg.	102
<i>teoés</i> fr. dial.	330
<i>teulu</i> fr. dial.	331
<i>têot</i> fr. dial.	174
<i>têu</i> fr. dial.	174
<i>têueé</i> fr. dial.	174
<i>têutr</i> fr. dial.	174
<i>têuré</i> fr. dial.	174
<i>tèl</i> fr. dial.	331
<i>tesgier</i> a. fr., fr. dial.	329
<i>tèvè</i> /tèvèn bourg.	100
<i>theorians</i> a. fr.	320
<i>tinè</i> fr. dial.	332
<i>tirè</i> /tiri bourg.	101
<i>tubak</i> fr. dial.	332
<i>tracter</i> a. fr.	320
<i>tràstè</i> fr. dial.	332
<i>tré</i> a. fr.	187
<i>triewèr</i> fr. dial.	331
<i>tutè</i> fr. dial.	332
<i>twodzilr</i> jers.	112
<i>utei</i> fr. dial.	329
<i>uzràwl</i> bourg.	103
<i>venel</i> a. fr.	208
<i>verangène</i>	225
<i>vèrtiyā</i> fr. dial.	330
<i>vièserie</i> a. fr.	330
<i>vjolö</i> jers.	112
<i>vé</i> /vèü bourg.	99
<i>voép</i> fr. dial.	332
<i>vole</i> a. fr.	320
<i>vribute</i> wal.	43
<i>vyèzrè</i> fr. dial.	330
<i>vyö</i> /vyāwm bourg.	99
<i>wàrlotèi</i> fr. dial.	332
<i>waroquiau</i> pic.	208

Gascon.

<i>entà</i>	422
<i>vostè</i> + 3 ^e personne.	422

<i>yèiro</i>	35
<i>yerbo</i>	35

Germanique.

*fódr.	208
*gurdil.	103
<i>hampeln</i>	111
*hauwa.	214
*hekkón.	216
*branks.	196
*hrinkan.	196
<i>hrüf</i>	112
<i>maffelen</i>	111
<i>riban</i>	112
*widuhoppa.	198
*wrankjan.	196
*wrank.	196

Italien.

<i>arrancare</i>	196
<i>cutréttola</i>	9
<i>erbivéndolo</i>	9
<i>fiero</i> istr.	20
<i>formicola</i>	9
<i>fuosa</i> istr.	20
<i>gelo</i>	176
<i>gemma</i>	176
<i>gènere</i>	176
<i>giovenca</i>	176
<i>gize</i> istr.	20
<i>gócciola</i> /gocciolare.	9
<i>kuolo</i> istr.	20
<i>lattivéndolo</i>	9
<i>lúcciola</i>	9
<i>lucértola</i>	9
<i>lucignolo</i>	9
<i>mangiar vivo</i>	416
<i>mormorare</i>	196
<i>muorto</i> istr.	20
<i>nuota</i> istr.	20
<i>nuva</i> istr.	20
<i>pialla</i> /piallare.	9
<i>piel</i> istr.	20
<i>pollivéndolo</i>	9
<i>prigo</i> istr.	20
<i>puorta</i> istr.	20
<i>ranco</i>	196
<i>ruda</i> istr.	20
<i>scoiàttolo</i>	9

<i>spázzola</i> /spazzolare.	9
<i>tiera</i> istr.	20

Latin.

<i>-abilis</i>	103
<i>-abülu</i> , <i>-a</i>	103
<i>ala</i>	104
<i>annus</i>	194
<i>aptare</i>	417
<i>aurea flammula</i>	197
<i>aurita flammula</i>	198
<i>aviu</i>	195
* <i>bladarius</i>	206
* <i>bostia</i>	209
<i>bullare</i>	110
* <i>buxida</i>	209
<i>calidus</i>	103
<i>camox</i>	212
* <i>canabas</i>	104
* <i>canapu</i>	104
<i>canna</i>	200
<i>capitalis</i>	194
<i>capforia</i>	203
<i>carpinetum</i>	205
<i>cerium</i>	199
<i>circulu</i>	106
<i>clavu</i>	104
<i>cocionem</i>	209
<i>collem</i>	104
<i>coxa</i>	102
<i>crosea</i>	102
<i>culcita</i>	207
<i>delicatus</i>	201
<i>dies Martis</i>	195
<i>femina</i>	416
<i>fimibus terrae</i>	50
<i>focacia</i>	209
<i>frater</i>	195
<i>fritinnire</i>	111
<i>Genäva</i>	104
<i>germanus</i>	195
<i>gulia</i>	110
<i>jocu</i>	195
<i>jove</i>	195
<i>jugu</i>	195
<i>julu</i>	195
<i>juniu</i>	195
<i>lèctu</i>	101
<i>lolium</i>	102
<i>mala insana</i>	226 ss.

<i>mancipium</i>	417
<i>ma(n)sione</i>	102
* <i>me(d)iatura</i>	207
<i>melongena</i>	225 ss.
* <i>mespilittum</i>	205
<i>molere</i>	104
* <i>muciare</i>	213
<i>murmurare</i>	196
* <i>nasiare</i>	102
<i>natica</i>	213
<i>nocte</i>	102
<i>nucellum</i>	205
<i>pæonia</i>	206
<i>pala</i>	104, 111
<i>papaverum</i>	104
* <i>pascuarium</i>	205
<i>pastura</i>	111
<i>patre</i>	195
<i>patrinu</i>	195
<i>pæctu</i>	101
<i>pedonem</i>	206
* <i>pilos</i>	216
* <i>pippare</i>	111
<i>pittacium</i>	111
* <i>platlea</i>	201
<i>pollicem</i>	104
<i>quadra</i>	195
<i>quam si, *quamsi</i>	196
<i>quasi</i>	196
<i>rana</i>	111
* <i>rositare</i>	112
<i>salice</i>	103
<i>sanguinare</i>	210
<i>secale</i>	203
<i>siccu</i>	105
<i>sinape</i>	104
<i>soliculum</i>	105
* <i>soricare</i>	204
<i>sterilis</i>	194
<i>subitaneus</i>	417
<i>taurus</i>	112
<i>taxone</i>	102
<i>tenere</i>	193
<i>tilioletum</i>	205
<i>umbram suam timere</i>	416
<i>venale</i>	208

Mozarabe.

<i>warso</i>	30
<i>wartáyra</i>	30

<i>wásos</i>	30
<i>wortáno</i>	30

Néerlandais.

<i>vrijbuitel</i>	38, 39, 43, 48
-----------------------------	----------------

Portugais.

<i>cieiro</i>	199
<i>cuodia</i>	26
<i>cuonde</i>	26
<i>descuonto</i>	26
<i>fuonte</i>	26
<i>muonte</i>	26
<i>parcel</i>	201
<i>puonte</i>	26
<i>puorto</i>	26

Provençal.

<i>arancar a. prov</i>	196
<i>besoc</i>	194
<i>cais, cais que a. prov</i>	196
<i>gobot</i>	194
<i>kota, kotago</i>	194
<i>noko</i>	194
<i>nuka</i>	194
<i>quains a. prov</i>	196
<i>ranc a. prov</i>	196
<i>teüerla</i>	194
<i>viedase</i>	230

Roumain.

<i>aier</i>	22
<i>duomnu</i>	23
<i>fer fier</i>	24
<i>fuok</i>	23
<i>iurba</i>	21
<i>iarna</i>	21
<i>iasca</i>	22
<i>iau</i>	22
<i>iedera</i>	21
<i>iépure</i>	21
<i>ierá</i>	22
<i>ierbós</i>	22
<i>ieri</i>	21
<i>iernez</i>	22
<i>iert</i>	22

<i>iertá</i>	22
<i>ies</i>	21
<i>pedestrame</i>	78
<i>pedestras</i>	78
<i>pedestri</i>	78
<i>pedestrie</i>	78
<i>pedestrime</i>	78
<i>pedestru</i>	75 ss.
<i>pele piele</i>	24
<i>pept piept</i>	24
<i>pregnant</i>	201
<i>pregnanță</i>	201
<i>puom</i>	23
<i>puork</i>	23
<i>puort</i>	23
<i>trebuie</i>	22
<i>uochiu</i>	21
<i>uorb</i>	21
<i>uorç</i>	21
<i>uou</i>	21
<i>verme vierme</i>	24
<i>vuostru</i>	23
<i>vuoua</i>	23

Noms de personnes.

<i>Adaliardis</i>	414
<i>Adasmundus</i>	413
<i>Addalgaldus</i>	413
<i>Aduala</i>	413
<i>Alderemus</i>	414
<i>Alfrisa</i>	414
<i>Aloçé</i>	215
<i>Andriu</i>	205
<i>l'Aple</i>	203
<i>Aselin</i>	208
<i>Assaie-Pot</i>	210
<i>Baes</i>	213
<i>Butibous</i>	215
<i>Bauchant</i>	212
<i>Beauquesne</i>	204
<i>Beduin</i>	215
<i>Belin</i>	214
<i>Bense</i>	215
<i>li Bignon</i>	212
<i>Billuard, Billouart</i>	205
<i>Blavier</i>	206
<i>Boguet</i>	212
<i>Boisset</i>	205
<i>Boisteliet</i>	209

<i>Boistiel</i>	209	<i>Daibertus</i>	414	<i>Lesurques</i>	204
<i>Boiteau</i>	209	<i>Daoust</i>	216	<i>Liochart</i>	212
<i>Bonhomme</i>	212	<i>Daqueste</i>	216	<i>Loistelet</i>	209
<i>Bonne Broque</i>	209	<i>Daridel</i>	211	<i>Loistrier</i>	215
<i>Boufel, Bouffars</i>	214	<i>Demiore</i>	216	<i>Loistre, Loitre</i>	215
<i>Bouisset</i>	205	<i>Dieulé</i>	213	<i>Lostre</i>	215
<i>Bouron</i>	205	<i>Doucen, Doussen</i>	213	<i>Machuele</i>	212
<i>Bresin</i>	209	<i>Drage</i>	204	<i>Le Mai</i>	216
<i>Bretel</i>	208	<i>Dureboise</i>	206	<i>Manche</i>	216
<i>Briblébeu</i>	211	<i>Electeus</i>	412	<i>Mangon</i>	210
<i>Brimbeuf</i>	211	<i>Emen</i>	414	<i>Maquete</i>	211
<i>Brochars</i>	209	<i>Ferré</i>	211	<i>Maquille</i>	216
<i>Broquel</i>	209	<i>Février</i>	216	<i>Marcangie</i>	216
<i>Broutin</i>	206	<i>Flodo</i>	412	<i>Massieu</i>	211
<i>Brubant</i>	215	<i>Forrel, Fourrel</i>	208	<i>Melicot</i>	213
<i>Brusset</i>	205	<i>Fortier</i>	208	<i>Mellicocq</i>	213
<i>Brutin</i>	206	<i>Fossier</i>	206	<i>Mèredieu</i>	216
<i>Bubier</i>	213	<i>Fouret</i>	208	<i>Mespellet</i>	205
<i>Buiron</i>	205	<i>Frestoncelle</i>	213	<i>Meurin</i>	212
<i>Buisset</i>	205	<i>Fuiron</i>	213	<i>Moiturier</i>	206
<i>Burgaut</i>	205	<i>Galiot</i>	213	<i>Muchet</i>	215
<i>La Busarde</i>	211	<i>Gartier</i>	206	<i>Musi, Muzi</i>	213
<i>Cadoret</i>	215	<i>Goirju</i>	212	<i>Musset</i>	213
<i>Cadoulée</i>	215	<i>Goisart</i>	214	<i>Nacheux</i>	213
<i>Calée</i>	207	<i>Goissart</i>	214	<i>Naquet</i>	210
<i>Calet</i>	207	<i>Gorlier</i>	208	<i>Noulier</i>	209
<i>Camous</i>	212	<i>Gormon</i>	216	<i>Nourrice</i>	206
<i>Cardon</i>	207	<i>Graier</i>	210	<i>Noziaux</i>	205
<i>Cardonnel</i>	209	<i>Gros Poire</i>	212	<i>Orbateur</i>	207, 208
<i>Catoire</i>	203	<i>Grouchet</i>	216	<i>Oustille</i>	204
<i>Caudebert</i>	213	<i>Haguenes</i>	213	<i>Pagot</i>	210
<i>Caudel</i>	213	<i>Haubergier</i>	209	<i>Papeleu</i>	213
<i>Chadolet</i>	215	<i>Hecquerel</i>	216	<i>Papel(l)on</i>	215
<i>Chaintier</i>	208	<i>Herbache</i>	206	<i>Pasq Dieu</i>	216
<i>Chappechainte</i>	215	<i>Le Hérignier</i>	216	<i>Piné</i>	204
<i>Chaudemusse</i>	216	<i>Hesselin</i>	208	<i>Pion</i>	206
<i>Chiffard</i>	207	<i>Le Heuteur</i>	213	<i>Pionne</i>	206
<i>Chinche</i>	207	<i>Hiniaus</i>	216	<i>Pioulier</i>	207
<i>Choquet, Chouquet</i>	211	<i>Hogette</i>	209	<i>Ploibaut</i>	216
<i>Churlot</i>	211	<i>Holin</i>	214	<i>Ployebauch</i>	216
<i>Cokesel</i>	214	<i>Hoppin</i>	214	<i>Poille, Poillon</i>	215
<i>Cold oinus</i>	414	<i>Hosselin</i>	208	<i>Pralet</i>	205
<i>Corbisier</i>	208	<i>Houlet</i>	214	<i>Preelot</i>	205
<i>Corbison</i>	208	<i>Hurtebaise</i>	205	<i>Puille</i>	215
<i>Cosson</i>	209	<i>Huvele</i>	214	<i>Puoba</i>	412
<i>Costerel</i>	211	<i>Huvier</i>	207	<i>Pyteloe</i>	212
<i>Cotel(l)e</i>	204	<i>Jourdieu</i>	216	<i>Quai</i>	210
<i>Cousterier</i>	207	<i>Ladourel</i>	210	<i>Quatorze</i>	216
<i>Cuignet</i>	204, 209	<i>Labernier</i>	216	<i>Radel</i>	210
<i>Cuinel, Cunel</i>	209	<i>Larquette</i>	216	<i>Ravele</i>	206

